

绿野仙踪童话全集

奥兹国的多萝西和巫师

Dorothy And the Wizard in Oz

[美] 莱曼·弗兰克·鲍姆 著

梁志坚 宋晓舟 译



新课标
推荐书目

中国少年儿童出版社



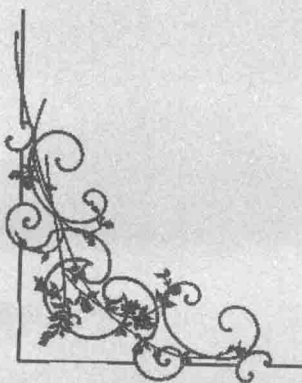
Dorothy And the
Wizard in Oz

奥兹国的
多萝西和巫师

[美] 莱曼·弗兰克·鲍姆 著

梁志坚 宋晓舟 译

中国少年儿童出版社



(京) 新登字083号

图书在版编目 (CIP) 数据

奥兹国的多萝西和巫师/[美]鲍姆(Baum, L.F.)著;梁志坚, 宋晓舟译. —北京: 中国青年出版社, 2014.1

(绿野仙踪童话全集)

ISBN 978-7-5153-2130-1

I. ①奥... II. ①鲍...②梁...③宋... III. ①童话-美国-近代

IV. ①I712.88

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第296519号

出版发行: 中国青年出版社

社 址: 北京东四十二条21号

邮政编码: 100708

网 址: www.cyp.com.cn

责任编辑: 宣逸玲 xuanyiling@126.com.cn

编辑电话: (010) 57350508

营 销: 北京中青人出版物发行有限公司

电 话: (010) 57350517 57350522 57350524

印 刷: 北京科信印刷有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 700×1000 1/16

印 张: 12

插 页: 2

字 数: 150千字

版 次: 2014年2月北京第1版第1次印刷

定 价: 29.00元

本图书如有印装质量问题,请与出版部联系调换

联系电话: (010)57350526

contents
目 录

第一章
地震//1

第二章
玻璃城//7

第三章
魔法师的到来//20

第四章
植物王国//31

第五章
多萝西采摘公主//40

第六章
危险的曼加布斯人//49

第七章
身陷黑洞又成功逃脱//57

第八章
声之谷//63

第九章
与隐形熊之间的搏斗//71

第十章
棱锥山上扎辫子的老人//81

第十一章
遇到木怪兽//88

第十二章
精彩大逃亡//97

第十三章
小龙之穴//108

第十四章
奥兹玛使用魔法腰带//117

第十五章
老朋友重聚//128

第十六章
拉车的马——吉姆//140

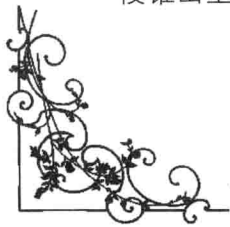
第十七章
九只小猪//150

第十八章
审判小猫尤利卡//158

第十九章
魔法师再施骗局//166

第二十章
泽布返回大农场//175

莱曼·弗兰克·鲍姆和他的童话
刘荣跃(执笔)//181







从旧金山开来的火车误点了很久。这趟火车本应午夜时就抵达赫格森支线的站点，而现在已经是凌晨五点，东方已经破晓了，这列小火车才吭哧吭哧地缓缓驶入权充车站的露天站棚。

火车停下来时，列车员大声喊道：“赫格森支线站到了！”

一个小女孩立即从座位上站起来，走向车箱门口。她一只手拿着一个柳条手提箱，另一只手拿着一个圆形的鸟笼，鸟笼用报纸罩着，胳膊下还夹着一把遮阳伞，列车员帮她下了车。

火车司机又启动了火车，它扑哧扑哧地冒着蒸汽，呻吟着，沿着铁轨缓缓地往前移动。这列火车之所以延误了这么长时间，是因为整个晚上路面摇晃颤动了好几次。火车司机非常担心，害怕不知道什么时候铁轨可能会分开，乘客会发生意外，因此他小心翼翼地把车开得很慢。

小女孩一动不动地站在那里看着，直到火车消失在铁路的拐角处，她才转身，看看她这是到哪儿了。

赫格森支线站的站棚里空荡荡的，除了一张陈旧的木长椅外，什么都没有，就是这张木长椅看起来也不太招人喜欢。她透过灰蒙蒙的光线四处张望着，车站附近看不到任何房屋，也见不到任何人。过了一会儿，小女孩才看见了不远处的一排树下有一匹马和一辆马车。她径直走过去一看，马被拴在树上，漠无表情地站着，头都快垂到地面上的了。这是匹大马，个头很高，却瘦骨嶙峋的，腿很长，膝盖和脚都很宽，可以透过毛皮轻易就数清楚它有几根骨头。它的脸很长，看起来和它的全身很不相称。它的尾巴很短，尾巴上的毛稀稀拉拉的，十分凌乱。马具破了好几处，用几截绳子和铁丝固定住。马车看起来却很新，车顶闪闪发亮，还装了侧帘。女孩在马车前面转了一圈，以便能够看清楚车里面。她看见了一个男孩蜷缩在座位上睡得正香。

她放下鸟笼，用太阳伞捅了捅那个男孩。他立刻就醒了，赶紧坐了起来，飞快地擦了擦眼睛。

一看见她，他连忙说，“你好！你是多萝西·葛尔吗？”他那双灰眼睛



不停地眨呀眨，头发很是凌乱。

她很严肃地看着他，回答道，“是啊。你是来接我去赫格森大农场的吗？”

他回答道，“当然了。你是坐火车来的？”

“当然了。不坐火车，我怎么来呢？”她说。

他笑了，笑容里透着快乐和坦诚。他从车上跳下来，把多萝西的手提箱放在座位下，又把她的鸟笼放在座位前的地面上。

“你养的是金丝雀吗？”他问道。

“噢，不是的。这是只小猫咪，叫尤里卡。要把她一起带来，我还真没想到其他更好的办法。”

男孩点点头，略加评论道，“猫起这个名字倒是蛮有趣的。”

“我之所以把这只猫取名为尤里卡，是因为这只猫是我找到的。”她解释道，“亨利叔叔说，尤里卡的意思是‘我已经找到她’，所以我就给我的猫咪起这个名字。”

“好吧，上来吧。”

多萝西爬上马车。

男孩跟在她后面上了车，抓起缰绳抖了抖，说道，“驭——驾——！”

马一点儿都没动，多萝西认为它只是摇了摇一只下垂的耳朵，仅此而已。

“驭——驾——！”男孩又再叫了一次。

马还是站在那里一动不动。

“或许，”多萝西说，“如果不拴着它，它就会走了。”

男孩乐呵呵地笑着，跳下车去。

“你以为我没睡醒吗？”他一边说着，一边解开马，用手拍着马的长鼻子，“吉姆知道它该怎么做。是不是，吉姆？”

然后他又钻进了马车，拽了拽缰绳。马立刻往树后面退了退，慢慢地转

个身，开始在沙土路上小跑开来，沙土路在昏暗的光线下隐然可见。

“我还以为火车不会来了呢，”男孩说道，“我在车站等了五个钟头。”

多萝西说道：“路上我们遇到了好多次地震，你没感觉到地面摇晃吗？”

“有啊。在加利福尼亚，我们都习惯了，才不会害怕呢。”他回答道。

“列车员说，这次地震是他所知道的最严重的地震。”

“是吗？也许地震比较强烈的时候，我刚好睡着了。”他想了想，说道。

马停了片刻，又继续迈着大大的步子往前走。

多萝西问道：“亨利叔叔好吗？”

“他很好呀。他和赫格森叔叔去旅行了，玩得很开心呢。”

“赫格森先生是你叔叔吗？”她问道。

“是啊！比尔·赫格森叔叔和你婶婶的妹妹结婚了，所以我们也成了远房堂兄妹了。”男孩说道，他觉得这事儿说起来挺逗的，“我在比尔叔叔的农场干活，包吃包住，但每个月只给我六个美元。”

“那还不多吗？”她满怀疑虑地问道。

他笑着，补充道，“怎么了？对赫格森叔叔而言，是挺多的。可我不觉得，我的活儿干得非常好，我不但觉睡得香，活儿也干得同样棒。”

“你叫什么名字？”多萝西问道，她喜欢他的举止，也喜欢他说起话来快乐的语调。

“我的名字说出来可不是很好听。”他回答道，好像有点儿不好意思，

“我的全名是泽布迪亚，不过大家都叫我泽布。你去过澳大利亚，是吧？”

“是去过，和亨利叔叔一起去的。”她回答道，“一周前，我们去了旧金山。之后，亨利叔叔就直接来赫格森农场了。我在旧金山跟以前见过面的几个朋友玩了几天。”



“你会在这儿待多久？”他问道。

“只呆一天，明天我就得和亨利叔叔一起动身返回堪萨斯了。你瞧，我们已经出门在外很久，非常着急要回家了。”

男孩扬起手中的鞭子，轻轻地抽打着那匹高高瘦瘦的马，看起来略有心思。随后他又准备开口同他的小同伴说点什么，然而他还没来得及开口，马车就开始猛烈地左右摇晃了起来。他们前面的路面好像突然隆起，紧接着传进耳朵里的便是一阵轰隆隆的响声和刺耳的撞击声。多萝西看见在自己身侧这一边，地面裂开了一条大缝，随后又合上了。

“天哪！”她紧紧抓着座位的铁架子，大声叫了起来，“怎么啦？”

“这么大的地震，太可怕了。”泽布回答道，脸都变白了，“差点要了我们的命！”

马停了下来，四只脚就跟岩石一样固定在地面上，再也不肯往前走。泽布动了动缰绳，催他赶快走。可是这匹叫吉姆的马却固执地不肯往前走。男孩又狠狠地甩了下鞭子，往那匹马的身上招呼。马低声哀叫了一声表示抗议，又继续沿着道路缓缓前行。

好一会儿，男孩没有讲话，多萝西也没有吱声。随处可以闻到空气中弥漫着的危险的气息，每过一小会儿，地面就会剧烈地摇晃一阵子。吉姆的耳朵直直地竖在头顶上，在小跑回家的路上，它身上的每一块肌肉都非常紧张。它跑得也不是很快，身体两侧开始出现泡沫状的斑点，有时候它就像树叶一样哆嗦着。

天色已经变得更暗了，风扫过山谷的时候，发出奇怪的声音，好像是在呜咽。突然间一阵天崩地裂的声音，就在马站立的地方，地面出现了大裂缝。吉姆惊恐地嘶嘶一声，带着马车连同车上的乘客一同掉进了深洞里。

多萝西赶忙紧紧地抓住车顶，男孩也赶紧抓住车顶。突然冲进这么一道地缝里，让他们俩晕头转向，脑袋里什么都想不起来了。

无边的黑暗吞噬了他们，在这让人窒息的寂静中，他们所能做的只能是



等待，等待着掉到这道地缝的最深处，让凹凸不平的岩石将他们撞得粉身碎骨，不然就是他们两侧的这道裂缝重新闭合起来，将他们永远埋在这可怕的深缝里。

可怕的下坠感，黑暗和恐怖的噪音，已经远远超出了多萝西的忍受力，一会儿她便失去了意识。而泽布，作为一个小男子汉，他并没有晕过去，不过也被吓得不轻，他紧紧地抓着马车的座位，等待着生命结束那一刻的来临。





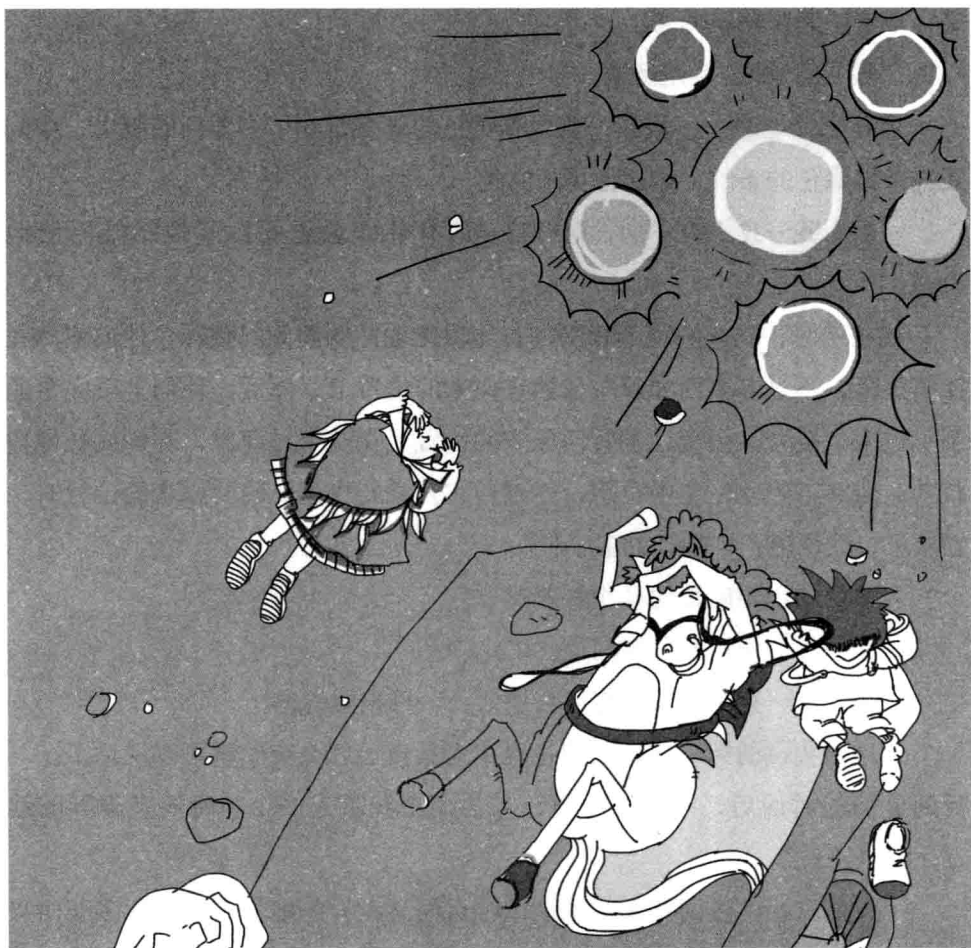
当多萝西苏醒过来时，他们仍然在往下坠落，庆幸的是下落的速度并不是非常快。马车的车顶兜着风，就像是一顶降落伞或者一把被风撑满的雨伞，迟滞了他们下坠的速度，他们在空中晃晃悠悠的，不至于觉得十分难受。让他们最为担心的是坠落到地面时的巨大冲击力，以及不由自主产生的那种死亡随时都会降临的恐惧感。随着不停往下掉的碎石和泥土疙瘩，一下接一下的撞击声在他们的头顶轰鸣，虽然他们看不见这些碎石和泥土疙瘩，但是他们可以感觉到这些东西就砸在马车的顶部，吉姆尖叫着，就好像一个人被一块石头狠狠地砸在瘦弱的身体上一样。但是老马吉姆并没有被这些东西给砸到，因为所有的东西都是同时在往下坠落，碎石和其他的杂物受到空气的阻力比较小，倒是比马和马车掉得快，因此它的惊叫其实并不是因为它受伤了，而是被吓坏了。

这一状态持续了多久，多萝西并不清楚，此时的她早已晕头转向，茫然不知所措了。不过只一小会儿，她就回过神来，当朝着下面黑色的深坑看的时候，她开始隐隐约约地看到了吉姆的样子——它的头抬在半空中，耳朵直竖，四条腿不着边际地朝四周乱蹬，一路跌跌撞撞往下坠落。多萝西转过头，发现那个男孩就在她的身边，并且同她一样，也是一动也不动、一声也不吭的。

多萝西叹了口气，呼吸开始稍微变得轻松些。她发现死神并非真的要降临到她身上，这只是她的另一段历险刚刚要开始，这段历险将和之前的一样充满奇遇。

想到这儿，多萝西鼓起勇气，把头慢慢的往马车旁边靠，想看看那道奇怪的光束是从哪里来的。她发现，在下方深处，六个明亮耀眼的球正悬挂在空中。

中间最大的那个光球是白色的，就像太阳一样。其他的五个光球围绕在周围，就像五角星的五个角，分别是绯红色、紫色、黄色、蓝色和橘黄色，这五颗颜色各异的光球组合在一起十分辉煌，并不断地向四周散发着光芒。



当那匹老马和马车载着多萝西、泽布一路不停地往下坠落时，他们也离那些光源越来越近。这时，这些光球又呈现出彩虹般柔美的色彩，光线越来越强，直到每一个角落都变得十分明亮。

多萝西惊讶得说不出话来，她发现吉姆的一只耳朵慢慢变成了紫色，另一只变成了绯红色。她想也许过一会儿它的尾巴会变成黄色，身体的颜色会变成蓝橙相间，就像一只斑马身上一道道相间的条纹一样。这时她再看了一眼泽布，发现他的脸已经变成了蓝色，头发变成了粉红色。多萝西笑出声



来，声音听起来略带紧张。

“很有意思吧？”她问道。

男孩吃惊地睁大了眼睛，蓝色和黄色的灯光打在了多萝西的脸上，中间还夹杂着绿色的条纹，这让他更加害怕。

“我—我—我不觉—觉—觉得这—这有什么意思的！”他结结巴巴地说道。

就在这时，马车的顶部和马的身体慢慢地往侧面倾斜翻转，他们依然在往下坠落，不过多萝西和泽布依然在原来的位置上。随后，他们上下完全颠倒了过来，接着又缓缓地翻转回原来的位置。在这个过程中，吉姆疯狂地挣扎着，四蹄不停地空中乱蹬，不过当它发觉到自己又回到原来的位置时，它松了口气说道：“嗨，好多了！”

多萝西和泽布吃惊地互相看着对方。

“你的马会说话？”她问道。

“我以前一直都不知道它还会说话。”男孩回答道。

“这是我说的第一句话，我也说不清楚自己怎么突然就可以说话了。”听到他们的对话后，马大声叫道，“你们把我带进一个神奇而又诡异的地方，不是吗？”

“我们自己不也同样来到了这个神奇而又诡异的地方了么。”多萝西兴高采烈地回答道，“不用担心，我们很快就可以知道结果了。”

“那还用说，”马抱怨道，“到时候我们可就有罪受了。”

泽布打了一个寒颤。所有的这一切都让他感到是那么的 not real，让他觉得害怕。因为他完全搞不清楚到底发生了什么事情，感到害怕是免不了的。

他们很快便靠近了那几个耀眼的五颜六色的光球，紧挨着它们从旁边经过。光球耀眼的光芒刺得他们的眼睛都睁不开，他们只得用手遮住自己的脸，免得眼睛被刺瞎。还好这几个五颜六色的光球并没有发出什么热量，当它们从它们的旁边经过，到了它们的下方后，马车的顶棚挡掉了许多刺眼的



强光，多萝西和泽布又可以睁开眼睛了。

“我们最终总是要触底的，”泽布深深地叹了口气说道，“我们不可能一直没完没了地往下掉，这你是知道的。”

“当然不可能一直没完没了地往下掉。”多萝西说，“我们现在大致是在地心的位置，用不了多久我们就极有可能会到达地球的另一端。但是这个洞好大，你们说是不是？”

“大得不得了！”泽布回答道。

“我们很快就要到达什么地方了。”老马通告道。

这时他们都把头凑到马车旁边往下看。是的！在他们的下面有一片陆地，而且离他们并不是太远。但是他们依然是在空中慢悠悠地飘荡着——实在是太慢了，慢到叫人难以将其称之为往下掉——因此多萝西和泽布完全有时间鼓起勇气去看个究竟。

在他们眼前出现了一片与地球表面一模一样的景象：群山和平原，河流与湖泊。不过所有的景色都被六个光球所照射出的各种颜色的光线给渲染得五彩缤纷。随处可见一幢幢似乎是由透明玻璃盖成的房子，他们在明亮地闪烁着。

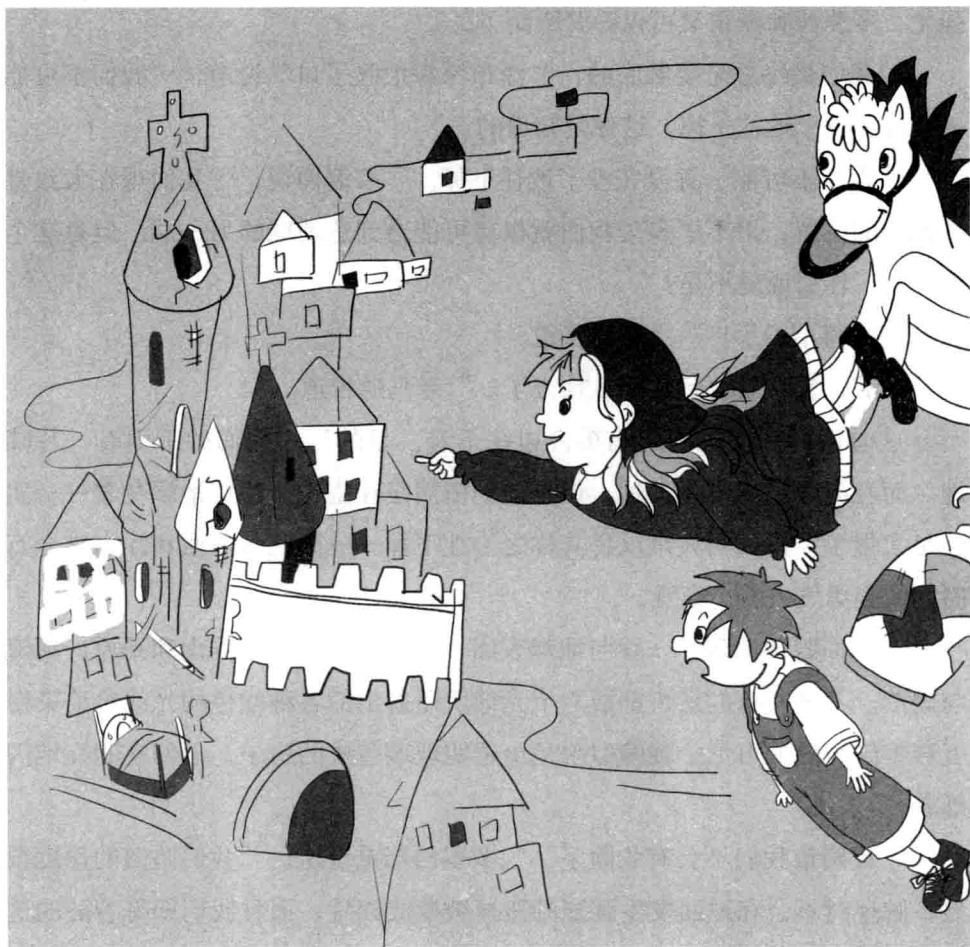
“我确信我们不会有危险了，”多萝西郑重说道，“我们坠落的速度很慢，触地时不会和地面发生强烈的碰撞被撞成碎片，而且我们即将着陆的这片土地看起来挺美的。”

“可我们也永远没法回家了！”泽布抱怨道。

“哦，这我可就不能确定了。”多萝西回答道，“但是泽布，我们别过于为这件事情而烦恼了，好吗？你知道，我们刚才只是不能自制。一直以来常有人告诉我说，自寻烦恼太蠢了。”

泽布一声不吭，他对这么一句理性的话没做任何的回应。

不一会儿，他们俩便专心致志地注视着位于他们下方的那些神奇的景色。他们似乎即将掉到一座大城市的中央，那儿有许多高大的建筑，这些建



筑物的屋顶和尖顶都是玻璃做的。这些尖顶就像一个个巨大的矛尖一样，要是有人掉在这些尖顶上，那他准会身受重伤。

老马吉姆也看到了下方的这些尖顶，顿时吓得连耳朵都竖了起来，多萝西和泽布也紧张得屏住了呼吸。庆幸的是他们并没有落到尖顶上，而是轻飘到一块又大又平的屋顶上，最终降落在那里。

当吉姆感到脚底着地时，这匹可怜的老马晃了一下，差点儿没站稳。但是泽布立刻从马车中跳出，爬到马车顶棚上面。出于恐惧，他跳得太急了，



把多萝西的鸟笼给踢倒了。鸟笼滚了下来，掉在屋顶上，鸟笼的底部掉了下来，随即一只粉红色的小猫咪从翻倒的鸟笼子里钻了出来，坐在玻璃屋顶上，打着哈欠，眨着她那圆圆的眼睛。

“噢，”多萝西说道，“尤里卡在那儿。”

“这是我第一次看到粉红色的猫。”泽布说。

“尤里卡其实不是粉红色的，她是白色的，是这些奇怪的光线让她变成粉红色的。”

“我的牛奶在哪儿？”小猫咪看着多萝西的脸问道，“我快饿死了。”

“噢，尤里卡！你能说话？”

“说话！我是在说话么？天哪，我真的很在说话。你们说这是不是太有意思了呀？”小猫问道。

“不对！”泽布严肃地说，“动物不该会说话。可自从我们出了意外之后，老吉姆就一直会说话了。”

“我倒没觉得有什么不对的，”吉姆粗声粗气地回答道，“至少，相比在这儿发生的其它事情，这还没那么离谱。接下来我们该怎么办呢？”

“我也不知道。”泽布回答道，好奇地四处张望。

这座城里所有的房子都是玻璃做的，清晰透明，墙面也如玻璃窗一样透明，让人一眼看过去就能看清楚屋里的一切。多萝西看到她所站屋顶的下面有几间房子是卧室，她甚至辨认出许多堆放在屋内角落里的那些形状稀奇古怪的东西。

他们旁边的屋顶被撞开了一个大洞，地面上到处散落着玻璃碎片。附近的一座教堂的尖顶也被撞断了，碎片就堆在一旁。其他的建筑物不是有的地方被撞裂，就是有的角被削掉了。但是在发生这些事故之前，这些建筑一定都非常漂亮，只是事故破坏了这些房屋的完美。各色光球发出五颜六色的光线，柔和地照射在玻璃城上，使得那些建筑看起来更加精致，变换迷离的彩色光芒让这座玻璃城看起来更加美轮美奂。